



ДРЕВНЯЯ РУСЬ В СВЕТЕ ЗАРУБЕЖНЫХ ИСТОЧНИКОВ

ХРЕСТОМАТИЯ

Под редакцией

Т. Н. Джаксон, И. Г. Коноваловой и А. В. Подосинова

I ТОМ

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

Русский Фонд Содействия Образованию и Науке
Университет Дмитрия Пожарского

АНТИЧНЫЕ ИСТОЧНИКИ

Составитель А. В. Подосинов



Москва, 2009

УДК 94(3)
ББК 63.3.(2)41
Д73

Издание подготовлено при финансовой поддержке
Министерства образования и науки РФ
и Российского гуманитарного научного фонда
(проект 01–01–85004а/у)

**Подготовлено к печати и издано
Русским Фондом Содействия Образованию и Науке, 2009 год,
в рамках проекта по подготовке к открытию
Университета имени Дмитрия Пожарского**

Д73 Древняя Русь в свете зарубежных источников: Хрестоматия /
Под ред. Т. Н. Джаксон, И. Г. Коноваловой и А. В. Подосинова.
Том I: Античные источники. Составитель А. В. Подосинов. —
М.: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2009. —
352 с..

ISBN 978-5-91244-004-5

Первый том Хрестоматии «Древняя Русь в свете зарубежных источников» содержит фрагменты сочинений античных и раннесредневековых авторов, написанных на древнегреческом и латинском языках и составляющих свод древнейших источников по истории Северного Причерноморья и Восточной Европы. Хронологический охват материала — от Гомера (VIII в. до н. э.) до Иордана и Равеннского Анонима (VII в. н. э.). Публикация каждого фрагмента в русском переводе сопровождается вступительной статьей и историко-филологическими комментариями.

Хрестоматия предназначена для студентов историко-филологических отделений вузов, для исследователей древнейшего периода истории Восточной Европы, для всех, интересующихся историей нашей страны.

**УДК 94(3)
ББК 63.3.(2)41**

ISBN 978-5-91244-004-5

© Подосинов А. В., составление, 2009

© Российская академия наук, 2009

© Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2009

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	9
ГРЕЧЕСКИЕ АВТОРЫ	
Гомер	
Илиада	16
Одиссея	16
Евстафий	
Комментарии к «Илиаде» Гомера	17
Комментарии к «Одиссее» Гомера	19
Арктин	
Эфиопида	21
Алкей	
Отрывок из стихотворения	22
Гекатей Милетский	
Землеописание	23
Эсхил	
Прометей Прикованный	26
Пиндар	
Оды	
Пифийская, X 30–43	29
Немейская, IV, 48–50	30
Геродот	
История	32
Еврипид	
Ифигения в Тавриде	68
Фукидид	
О Пелопоннесской войне	70
Гиппократ	
О воздухе, водах и местностях	72
О болезнях	77
Ктесий Книдский	
История Персии	79
Исократ	
Трапезитская речь	81
Эсхин	
Речь против Ктесифонта	83
Демосфен	
Речь против Лептина о беспощлинности	85
Речь против Формиона о займе	88
Речь против Лакрита	89
Свидетельские показания	90

Динарх	
Речь против Демосфена	91
Аристотель	
Метеорологика	92
Псевдо-Скилак Кариандский	
Описание моря, прилегающего к населенной Европе, Азии и Ливии	94
Европа	94
Азия	95
Полибий	
Всеобщая история	96
III, 38, 2	96
IV, 38–42 [Описание Понта Эвксинского]	96
Псевдо-Скимн Хиосский	
Перизгеса	98
Европа	98
Азия	101
Страбон	
География	102
Диодор Сицилийский	
Библиотека	124
Иосиф Флавий	
Об иудейской войне	131
Плутарх	
Сравнительные жизнеописания	133
Помпей	133
Гай Цезарь	134
Дион Хрисостом	
XXXVI. Борисфенитская речь, прочитанная в отечестве	135
Дионисий Перизет	
Перизгеса ойкумены	142
Арриан	
Перипл Понта Эвксинского	146
Аппиан	
Митридатовы войны	151
Лукиан	
Скиф, или гость	162
Токсарис, или дружба	164
Полиэн	
Военные хитрости (Стратегемы)	178
VIII, 55. Тиргатао	178
VIII, 56. Амага	180
Клавдий Птолемей	
Географическое руководство	182
Книга III, глава 5. Положение Европейской Сарматии Европы карта VIII	182
Глава 6. Положение Херсонеса Таврического	

Европы карта VIII	188
Глава 10. Положение Нижней Мисии	
Европы карта IX.....	189
Книга V, глава 9. Положение Азиатской Сарматии	
Азии карта II.....	190
Дион Кассий Коккейан	
Римская история.....	196
Борьба Фарнака с римлянами.....	196
Известия о дальнейших событиях.....	198
Дексипп	
Хроника	200
Созомен	
Церковная история	202
 РИМСКИЕ АВТОРЫ	
Марк Випсаний Агриппа	
Хорография (фрагменты).....	208
Публий Вергилий Марон	
Георгики	212
III, 349–389	212
Император Август	
Деяния божественного Августа	214
Публий Овидий Назон	
Печальные песни	215
II, 185–200.....	215
III, 10, 1–78 (целиком).....	216
V, 7, 9–22	218
V, 7, 43–60	219
V, 10, 11–48	219
Помпей Трог	
Филипповы истории. Сокращение Марка Юниана Юстина	221
Помпоний Мела	
О хорографии.....	225
Книга I.....	225
Книга II	230
Книга III.....	236
Гай Плиний Секунд Старший	
Естественная история	240
Книга IV.....	240
Книга VI.....	246
Корнелий Тацит	
Германия.....	249
История.....	250
Анналы.....	251
Писатели истории Августов	
Элий Спартиан.....	255

Адриан	255
Юлий Капитолин	256
Антонин Пий.....	256
Марк Антонин Философ	256
Два Максимины	257
Максим и Бальбин	257
Два Галлиены	257
Аммиан Марцеллин	
История.....	259
Книга XXXI.....	259
Павел Оросий	
Историй против язычников 7 книг	267
Книга I.....	267
Книга VII	268
Иордан	
О происхождении и деяниях гетов (Гетика).....	269
Равеннский Аноним	
Космография.....	275
Книга I.....	275
Книга IV.....	276
БИБЛИОГРАФИЯ И СОКРАЩЕНИЯ.....	282
ЭТНОГЕОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ.....	309
УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХ ИМЕН.....	335
СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ	346

ПРЕДИСЛОВИЕ

Ведущиеся в нашей стране в последние 30 лет интенсивные исследования иностранных источников по истории Древней Руси показывают, что разнообразие, подчас уникальность и огромный объем информации о Восточной Европе и Руси в зарубежных памятниках письменности делают их ценнейшим источником сведений о древнейшей истории нашей страны.

Академический свод «Древнейшие источники по истории Восточной Европы», призванный дать историкам исчерпывающее собрание иностранных источников, насчитывает пока немногим более двадцати опубликованных в 1977–2005 гг. томов иностранных нарративных источников и карт, что составляет лишь незначительную часть подлежащих изданию текстов. При всем оптимизме трудно назвать срок, к которому основной массив необходимых источников будет опубликован в Своде. Репертуар включенных в Хрестоматию текстов отражает тот их набор, который в идеале должен со временем увидеть свет в выпусках Свода. Настоящая публикация дает возможность всесторонне представить учащимся иностранные источники — хоть и не в максимальном объеме (как в Своде), но все же в объеме, необходимом и достаточном для учебных целей.

Отечественное образование не имеет на сегодняшний день репрезентативной подборки иноязычных текстов, рассматриваемых как источник по истории Древней Руси. Хрестоматии, публиковавшиеся до сих пор, или безнадежно устарели (труды ученых XVIII–XIX вв. И. Стриттера, К. Равна, К. Гана, А. Я. Гаркави, Ю. Кулаковского, А. Куника, В. Розена, В. В. Латышева и др.), или содержат в основном отечественные источники — летописи, грамоты и др. (например, «Памятники истории Киевского государства IX–XII вв.», подготовлены Г. Е. Кочиним. Л., 1936; «Хрестоматия по истории СССР. С древнейших времен до конца XV века», под ред. М. Н. Тихомирова. М., 1960), или же ограничиваются отдельными аспектами или хронологическими срезами. Такова, например, хрестоматия «Скифы» (Сост., введение, коммент. Т. М. Кузнецовой. М., «Высшая школа», 1992), содержащая подборку античных текстов, посвященную скифам, или академический «Свод древнейших письменных известий о славянах» (Т. 1–2. М., 1991–1995), который посвящен истории славян в I–IX вв. н. э., или хрестоматия «Кавказ и Дон в произведениях античных авторов» (Ростов-на-Дону, 1990), само название которой показывает географические и хронологические рам-

ки подборки. Такое же ограниченное и выборочное собрание античных источников предлагают две недавно изданные антологии, посвященные истории Древнего мира, где Северному Причерноморью уделяется лишь небольшая часть книжного объема (Антология источников по истории, культуре и религии Древней Греции / Под ред. В. И. Кузищина. СПб., 2000; Хрестоматия по истории Древнего мира: Эллинизм. Рим / Под ред. В. Г. Боруховича, С. Ю. Монахова, В. Н. Парфенова. М., 1998). Предлагаемая Хрестоматия является первым в России и в мире собранием иностранных источников из всех регионов античного и средневекового мира, содержащих важнейшие сведения по истории Руси и предшествующих ей в Восточной Европе этнических и государственных образований.

Хрестоматия состоит из пяти томов, подготовленных коллективом авторов — ведущих специалистов в своей сфере (А. В. Подосинов — в области античного источниковедения, М. В. Бибиков — византийского, Т. М. Калинина и И. Г. Коновалова — арабо-персидского, А. В. Назаренко — средневекового западноевропейского, Г. В. Глазырина, Т. Н. Джаксон и Е. А. Мельникова — скандинавского). Хрестоматия включает комментированные переводы на русский язык фрагментов иностранных источников, содержащих сведения по истории Древней Руси и Восточной Европы, происходящих из разных культурно-исторических регионов и написанных на разных языках (древнегреческом, латинском, еврейском, арабском, персидском, древнеисландском и др.). Хрестоматия составляет единый учебный комплекс с ранее опубликованным теми же авторами учебником «Древняя Русь в свете зарубежных источников» (М., «Логос», 1999). Ценность Хрестоматии заключается в том, что большинство публикуемых материалов или вообще не переводилось на русский язык, или рассеяно по труднодоступным академическим изданиям. Впервые здесь они собраны воедино, переведены и прокомментированы.

Хрестоматия составлена в соответствии с регионально-хронологическим принципом, который позволяет учитывать как этнолингвистическую принадлежность источников, так и хронологию создания памятников. Таким образом, Хрестоматия состоит из пяти томов: первый — «Античные источники», второй — «Византийские источники», третий — «Восточные источники», четвертый — «Западноевропейские источники», пятый — «Древнескандинавские источники». В первом томе собраны древнегреческие и римские источники с VIII в. до н. э. до VI–VII вв. н. э., во втором — византийские источники с VI до середины XIII в., в третьем — восточные (древнееврейские и арабо-персидские) источники с VIII по XIII в., в четвертом — западноевропейские (немецкие, польские, чешские, венгерские, итальянские, английские) источники с VIII по XIII в., в пятом — скандинавские источники с IX по XIII в. Хронологический принцип подачи материала, проведенный по возможности в каж-

дом из пяти томов, позволяет увидеть динамику «нарастания» сведений о Древней Руси в определенном виде зарубежных источников, выявить этапы взаимодействия двух культур, проследить изменения в представлениях о Руси окружающих ее народов. Этнолингвистический принцип построения Хрестоматии дает возможность соблюсти историзм в изучении источников, увидеть и оценить возможности использования тех или иных источников данного культурно-исторического круга для истории Руси.

В Хрестоматию включены тексты самых различных жанров и видов — исторические сочинения (труды Геродота, Тацита, Аммиана Марцеллина, Прокопия Кесарийского, Титмара Мерзебургского, Адама Бременского и др.), географические описания (Страбона, Плиния, ал-Идриси, анонимного автора «Баварского географа» и др.), юридические памятники (акты, договоры, уставы), послания (например, римских пап), эпос (тексты из Гомера и др.), саги, драма, поэзия (Пиндара, Овидия, Георгия Писиды, Низами, исландских скальдов и др.), эпиграфика (например, скандинавские рунические надписи) и т. д.

Каждый публикуемый в Хрестоматии источник снабжен преамбулой со сведениями об авторе и публикуемом произведении. Здесь же имеется ссылка на существующие издания (предпочтение отдается наиболее авторитетным и, по возможности, современным), на переводы на русский язык и на исследования памятника. Далее следует русский перевод соответствующего фрагмента памятника (или памятника целиком). Основная масса переводов выполнена участниками проекта, однако целый ряд «чужих» переводов, представляющихся удовлетворительными с точки зрения точности и литературных достоинств, взят из существующих публикаций.

Публикуемые тексты сопровождаются комментариями, в которых приводится информация об упоминаемых лицах, географических данных, исторических событиях, филологических и историко-литературных особенностях памятников. Большое внимание уделено историко-географической информации о Древней Руси и других политических образованиях Восточной Европы.

В настоящем Введении нет нужды подробнее останавливаться на составе и характере каждой категории источников — это сделано в учебном пособии «Древняя Русь в свете зарубежных источников». Как отмечалось во Вводной статье к учебнику, это пособие предназначено в первую очередь для студентов исторических и историко-филологических факультетов вузов, которые уже прослушали курс истории Древней Руси и углубленно изучают историю России и историю средних веков. Пособие расширит их знания собственно древнерусской истории и введет в сложнейшие проблемы изучения и использования зарубежных источников по истории Древней Руси.

Немало новых материалов найдет для себя в этой книге и профессиональный историк Древней Руси. Одновременно источниковедческий, исторический и историко-культурный аспекты издания представляют ценность и для значительно более широкого круга специалистов: антиковедов, медиевистов и востоковедов, культурологов и историков религии, а также для всех, кто интересуется прошлым России и ее местом в средневековом мире.

Редколлегия